

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

16 JUNI 1993

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Nationaal Agentschap voor Nucleaire Controle

**AANVULLEND VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN HET LEEFMILIEU
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PATAER**

I. INLEIDING

De Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu heeft dit ontwerp van wet op 16 juni 1993 opnieuw in bespreking genomen nadat het, op

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Diegenant, voorzitter; de dames Cornet d'Elzuis, Creyf, de heren Cuyvers, De Meyer, Evrard, mevr. Gijsbrechts-Horckmans, de heren Lahaye, Lenfant, Leroy, L. Martens en mevr. Van der Wildt.
2. Plaatsvervangers: de heren Snappe en Pataer, rapporteur.
3. Andere senator: mevr. Dardenne.

R. A 16153*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****610 (1992-1993):**

- Nr. 1: Ontwerp van wet.
Nr. 2: Verslag.
Nr. 3: Amendementen.

Handelingen van de Senaat: 15 juni 1993.**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993**

16 JUIN 1993

Projet de loi relatif à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et concernant l'Agence nationale de contrôle nucléaire

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT
PAR M. PATAER**

I. INTRODUCTION

La Commission de la Santé publique et de l'Environnement a rediscuté le projet de loi à l'examen le 16 juin 1993, après qu'il lui eut été renvoyé, à la

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Diegenant, président; Mmes Cornet d'Elzuis, Creyf, MM. Cuyvers, De Meyer, Evrard, Mme Gijsbrechts-Horckmans, MM. Lahaye, Lenfant, Leroy, L. Martens et Mme Van der Wildt.
2. Membres suppléants: MM. Snappe et Pataer, rapporteur.
3. Autre sénateur: Mme Dardenne.

R. A 16153*Voir:***Documents du Sénat:****610 (1992-1993):**

- Nº 1: Projet de loi.
Nº 2: Rapport.
Nº 3: Amendements.

Annales du Sénat: 15 juin 1993.

verzoek van de Regering, terug naar de Commissie was verwezen. De Regering had namelijk, op de aanvankelijk door de Commissie aangenomen tekst, amendementen ingediend (zie Gedr. St. Senaat nr. 610-3 (1992-1993) van 9 juni 1993).

Voorts waren er amendementen van commissie-leden; sommige daarvan waren reeds in een eerder stadium door de commissie besproken en verworpen, andere waren nieuw. De bespreking in de commissie is grotendeels tot die nieuwe amendementen beperkt gebleven.

II. BESPREKING EN STEMMINGEN

Opschrift

Bij amendement wordt voorgesteld in het opschrift van het ontwerp de woorden «Nationaal Agentschap voor Nucleaire Controle» te vervangen door de woorden «Openbaar Agentschap voor Nucleaire Controle».

Verantwoording

Het heeft weinig zin het agentschap «nationaal» te noemen, aangezien alles wat het nucleaire aanbelangt per definitie nationaal is. Overigens zou, gelet op de jongste grondwetsherziening, het begrip «nationaal» moeten worden vervangen door het begrip «federaal». Teneinde duidelijk te maken dat de nucleaire controle voortaan in de eerste plaats een publieke aangelegenheid is, lijkt het wel aangewezen het nieuw op te richten agentschap «openbaar» te noemen. Als dit amendement wordt aanvaard, dient de benaming van het agentschap vanzelfsprekend ook te worden aangepast in de artikelen waarin het agentschap voluit wordt vernoemd.

Enkele leden erkennen de gegrondheid van dit amendement. Zij geven evenwel de voorkeur aan het woord «federaal» boven het woord «openbaar». De commissie is het hiermee eens. Zij beslist bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden in het opschrift en in de artikelen te spreken van een «Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle».

Artikel 1

Bij dit artikel worden de volgende amendementen ingediend:

«In dit artikel, bij het tweede gedachtenstreepje, de woorden «waarvan de activiteit of de concentratie om redenen van stralingsbescherming niet mag worden verwaarloosd» te doen vervallen.»

Verantwoording

De tekst die het amendement wil doen vervallen, vormt een nieuwe precisering ten opzichte van de

demande du Gouvernement. Celui-ci avait, en effet, déposé des amendements au texte initialement adopté par la commission [voir doc. Sénat n° 610-3 (1992-1993) du 9 juin 1993].

En outre, des commissaires avaient déposé des amendements; certains d'entre eux avaient déjà été discutés et rejetés par la commission à un stade antérieur, d'autres étaient nouveaux. La discussion en commission est restée largement limitée à ces nouveaux amendements.

II. DISCUSSION ET VOTES

Intitulé

Il est proposé, par la voie d'un amendement, de remplacer, dans l'intitulé du projet, les mots «L'Agence nationale de contrôle nucléaire» par les mots «L'Agence publique de contrôle nucléaire».

Justification

Il n'est guère utile de qualifier l'agence de «nationale», puisque tout ce qui touche au nucléaire est par définition national. Par ailleurs, à la suite de la dernière révision de la Constitution, il faudrait remplacer le terme «national» par le terme «fédéral». Afin de dire clairement que, désormais, le contrôle nucléaire sera primordialement une matière publique, il semble indiqué de qualifier la nouvelle agence à créer de «publique». Si le présent amendement est adopté, il faudra évidemment adapter aussi la dénomination de l'agence dans les articles où elle figure sous une forme complète.

Plusieurs membres reconnaissent le bien-fondé de cet amendement. Ils préfèrent toutefois le mot «fédérale» au mot «publique». La commission partage leur avis et décide, à l'unanimité de ses 12 membres présents, de parler, dans l'intitulé et dans les articles, d'une «Agence fédérale de contrôle nucléaire».

Article premier

Cet article fait l'objet des amendements suivants:

«Au deuxième tiret de cet article, supprimer les mots «dont l'activité ou la concentration ne peut être négligée pour des raisons de radio-protection.»

Justification

Le texte, dont l'amendement propose la suppression, est une précision nouvelle par rapport à la défi-

bepaling van de wet van 1958 die door de nieuwe wet zal worden opgeheven. Die precisering lijkt hier evenwel niet op haar plaats omdat zij ervan uitgaat dat een bepaalde stof geen controle behoeft wanneer zij onder een radioactiviteitsdrempel blijft. Dat is onaanvaardbaar, want het staat vast dat blootstellingen meer bepaald herhaaldelijke blootstelling, ook aan zwakke straling, gevolgen heeft voor de mens en zijn leefmilieu. Bovendien zou een dergelijke bepaling praktijken als het verdunnen van radioactieve afvalstoffen in de hand werken, die dan aan iedere vorm van controle zouden ontsnappen.

De begripsomschrijving voorgesteld door de Regering beantwoordt weliswaar aan de E.E.G.-Richtlijn 80/836 Euratom, maar dat neemt niet weg dat België verder kan gaan dan Europa wat betreft de bescherming van de bevolking tegen ioniserende stralingen.

Subsidiar:

« De tekst na het tweede gedachtenstreepje aan te vullen als volgt:

« De Koning doet, binnen twee jaar na de publicatie van deze wet, een lijst van dergelijke stoffen en hun concentratie verschijnen in het Belgisch Staatsblad. De lijst wordt om de twee jaren herzien op basis van de recentste wetenschappelijke inzichten. »

Verantwoording

Deze lijst zal een aanpassing van allerlei vergunningen mogelijk maken in het belang van een betere bescherming van de bevolking tegen ioniserende straling van antropogene oorsprong.

Het hoofdamendement wordt teruggenomen.

Wat het subsidiair amendement betreft, merkt de Minister op dat het onmogelijk is binnen twee jaar na de publicatie van deze wet een lijst te publiceren van radioactieve stoffen, zoals met het amendement wordt voorgesteld. Bovendien zal deze aangelegenheid door een Europese richtlijn worden geregeld.

De Minister wijst er voorts op dat het wetsontwerp voornamelijk strekt tot de oprichting van een Nucleair Agentschap. De Minister vindt het niet aangewezen het debat te verruimen.

Een van de indieners repliceert hier nog op dat het ontwerp ook de bescherming van de bevolking en het leefmilieu tegen ioniserende stralingen beoogt. Van de andere kant wordt met dit ontwerp de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren opgeheven. Het ontwerp voert bovendien wijzigingen in ten opzichte van deze wet, met name op het vlak van de definities, de uitvoer en de bestraling van voedingsmiddelen.

inition antérieure, celle de la loi de 1958 qui sera abrogée par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. La précision sous-entend qu'il existe un seuil en dessous duquel la radioactivité d'une substance ne nécessite pas un contrôle. Un tel principe ne peut être accepté, car il est clairement établi que l'exposition répétitive à des radiations, même faibles, a des conséquences pour l'homme et l'environnement. De plus, cette disposition faciliterait des pratiques de dilution des déchets radioactifs qui échapperaient ainsi au contrôle.

Certes, la définition prévue par le Gouvernement suit la directive C.E.E. 80/836 Euratom, mais cela ne signifie pas que la Belgique ne peut pas aller plus loin que l'Europe en ce qui concerne la protection de la population contre les rayonnements ionisants.

Subsidiairement:

« Compléter le texte du deuxième tiret par ce qui suit:

« Dans les deux ans de la publication de la présente loi, le Roi fait paraître au Moniteur belge une liste de ces substances et de leur concentration. Cette liste est revue dans les deux ans sur la base des connaissances scientifiques les plus récentes. »

Justification

Cette liste permettra d'adapter des autorisations de toutes sortes dans l'intérêt d'une meilleure protection de la population contre les radiations ionisantes d'origine anthropogène.

L'amendement principal est retiré.

En ce qui concerne l'amendement subsidiaire, le ministre fait observer qu'il est impossible de publier, comme le propose l'amendement, une liste de substances radioactives dans les deux ans de la publication de la loi en projet. En outre, cette matière sera régie par une directive européenne.

Le ministre ajoute que le projet de loi vise principalement à créer une agence nucléaire et qu'à ses yeux, il ne convient pas d'élargir le débat.

L'un des auteurs réplique encore que le projet vise également à protéger la population et l'environnement contre les rayonnements ionisants. D'autre part, ce projet abroge la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers des radiations ionisantes. Il apporte, en outre, des modifications par rapport à cette loi, notamment en ce qui concerne les définitions, l'exportation et l'irradiation de denrées alimentaires.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

De Regering stelt bij amendement voor:

« In het tweede lid van dit artikel de woorden « het uitvoeren, » in te voegen na de woorden « het invoeren. »

Verantwoording

Deze woorden werden vergeten in de aan de Senaat toegezonden tekst. Zij vormen de wettelijke grondslag voor de omzetting van de richtlijn 92/3/Euratom.

Een lid vraagt waarom de Regering aandringt op de invoeging van het woord « uitvoeren ». Die toevoeging is niet ongevaarlijk; zij maakt het mogelijk eventueel radioactieve stoffen uit te voeren.

De Minister preciseert dat deze toevoeging niet bedoeld is om de uitvoer van radioactief materiaal mogelijk te maken maar wel om over een wettelijke basis te beschikken om zulke uitvoer te verbieden.

Momenteel maakt men gebruik van de transportreglementering om de uitvoer te verbieden. Het verdient evenwel de voorkeur het woord « uitvoeren » uitdrukkelijk in de wet op te nemen.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Bij dit artikel worden nog de volgende amendementen ingediend:

« A. In de Franse tekst van het tweede lid, eerste volzin, van dit artikel de woorden « qui peuvent propager des rayonnements ionisants » te vervangen door de woorden « capables d'émettre des rayonnements ionisants. »

Verantwoording

Het is wenselijk dezelfde formulering te gebruiken in alle artikelen van de wet (zie artikel 6, artikel 8, artikel 10, artikel 19) waarin sprake is van « capables d'émettre des rayonnements ionisants ».

« B. Het laatste lid van dit artikel aan te vullen als volgt:

« De bevoegde zeehavenautoriteiten worden minimaal 14 dagen op voorhand verwittigd van elk bezoek van een schip met atoomwapens aan boord of van een schip dat met atoomenergie wordt aangedreven. »

L'amendement subsidiaire est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 3

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« Au deuxième alinéa de cet article, insérer les mots « à l'exportation, » après les mots « à l'importation. »

Justification

Ces mots ont été oubliés dans le texte transmis au Sénat. Ils devraient fournir la base légale la plus aisée pour transposer la directive 92/3/Euratom.

Un membre demande pourquoi le Gouvernement insiste pour que l'on insère les mots « à l'exportation ». Cet ajout n'est pas sans danger; grâce à lui, il sera éventuellement possible d'exporter des déchets radioactifs.

Le ministre précise que cet ajout vise, non pas à permettre l'exportation de matériaux radioactifs, mais à fournir une base légale permettant d'interdire ce type d'exportation.

On se base actuellement sur la réglementation en matière de transport pour interdire l'exportation. Il est toutefois préférable d'inscrire expressément dans la loi les mots « à l'exportation ».

L'amendement est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

A cet article, d'autres amendements sont déposés, rédigés comme suit:

« A. Au deuxième alinéa, première phrase, de cet article, remplacer les mots « qui peuvent propager des rayonnements ionisants » par les mots « capables d'émettre des rayonnements ionisants. »

Justification

Il paraît souhaitable d'utiliser la même formulation dans tous les articles de la loi (cf. article 6, article 8, article 10, article 19) où figurent les mots « capables d'émettre des rayonnements ionisants ».

« B. Compléter le dernier alinéa de cet article par ce qui suit:

« Les autorités portuaires compétentes sont avisées au moins 14 jours à l'avance de la visite de tout navire à propulsion nucléaire ou ayant des armes atomiques à son bord. »

Verantwoording

Dergelijke schepen betekenen een bijkomend gevaar voor de bevolking. De havenautoriteiten moeten de gewenste voorzorgsmaatregelen kunnen treffen voor de bescherming van de bevolking.

Een lid heeft principiële bezwaren tegen het amendement B. Zulke bepaling leidt tot een detaillistische wetgeving die zijns inziens niet werkzaam is. Die bepaling kan hooguit voorwerp zijn van een ministeriële omzendbrief.

Amendement A wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden. Amendement B wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 9

Bij amendement wordt voorgesteld:

« De laatste volzin van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het gaat hier om een overbodige blanco-cheque aan de regering.

In het verslag over de bespreking van dit artikel staat te lezen: « Artikel 9 voorziet in de mogelijkheid om nog bijkomende bevoegdheden toe te kennen, ook al zijn hiervoor geen concrete plannen. » (G. Mr. St. Senaat 610/2, blz. 35).

Dit amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 16

Een lid stelt bij amendement voor

« Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« De Koning verleent, weigert, schorst of trekt terug in, de exploitatievergunning die de oprichting of de installatie voorafgaat van de inrichtingen of uitrustingen waarin ioniserende stralingen worden gebruikt. »

Verantwoording

Het eerste lid van artikel 16 doelt op zowel het bouwen van instellingen als het installeren van radiografie-apparaten. Daarom werd het begrip « installatie » in de tekst opgenomen. Er werd evenwel nagelaten het woord « oprichting » zoals het op een bepaald

Justification

De tels navires présentent un risque accru pour la population. Les autorités portuaires doivent pouvoir prendre les précautions utiles pour protéger celle-ci.

Un membre formule des objections de principe contre l'amendement B. Il estime qu'une telle disposition mène à une législation trop détaillée et inopérante et qu'elle pourrait tout au plus faire l'objet d'une circulaire ministérielle.

L'amendement A est adopté à l'unanimité des 14 membres présents. L'amendement B est rejeté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Article 9

L'amendement suivant est proposé:

« Supprimer la dernière phrase de cet article. »

Justification

Il s'agit d'un blanc-seing superflu donné au Gouvernement.

Le rapport précise, en effet, au sujet de cet article: « L'article 9 prévoit la possibilité de conférer des attributions supplémentaires, encore qu'il n'existe pas de plans concrets à cet égard. » (doc. Sénat n° 610/2, p. 35).

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 16

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer le premier alinéa de cet article par la disposition suivante:

« Le Roi accorde, refuse, suspend, ou retire l'autorisation d'exploiter qui précède la création ou l'installation des établissements ou équipements dans lesquels des rayonnements ionisants seront utilisés. »

Justification

Le premier alinéa de l'article 16 vise tant la construction d'établissements que l'installation d'appareils de radiographie. C'est pourquoi la notion d'« installation » figure dans le texte. On a toutefois omis de conserver les mots « la création », comme un

ogenblik bij wijze van amendement in de tekst werd opgenomen, te behouden. De in de commissie goedgekeurde tekst mist daardoor voldoende duidelijkheid. Het amendement strekt ertoe zowel de oprichting van inrichtingen als de installatie van uitrustingen aan een exploitatievergunning te onderwerpen.

De Minister merkt op dat de term «installatie» noodzakelijkerwijze moet samengaan met de term «oprichting». De presisering die de indiener van het amendement voorstelt, is daarom overbodig. Daarenboven dreigt een te nauwkeurige formulering het werkingsgebied van de wet al te zeer te beperken.

De indiener geeft toe dat het begrip «installatie» inderdaad zeer ruim is. Maar het is het woord «inrichtingen» dat problemen doet rijzen. Een radio-graphieapparaat kan men bezwaarlijk een inrichting noemen. Vandaar dat het zinvol is naast het woord «inrichtingen» ook het woord «uitrustingen» te gebruiken.

Om de vergunning te krijgen om bepaalde apparaten te monteren die ioniserende straling kunnen afgeven, moet men volgens een lid eerst beschikken over een installatie (gebouwen, enz.) die aan de gestelde vereisten voldoet. De algemene regeling regelt dus ook de detailkwesties. Bijgevolg is de voorgestelde toevoeging overbodig.

Het amendement wordt teruggenomen.

Bij dit artikel worden vervolgens nog de hiernavolgende amendementen ingediend:

« A. In dit artikel, na het eerste lid, een nieuw lid in te voegen, luidende:

« Geen enkele vergunning, ongeacht of het een voorafgaande dan wel een exploitatievergunning betreft, mag worden verleend voor een nieuwe elektriciteitscentrale op basis van kernenergie. »

Verantwoording

De kosten, de risico's en de verontreiniging die kerncentrales meebrengen, liggen aan de basis van het thans geldende moratorium en zijn een voldoende reden om van de kernenergie af te stappen. Het is niet verantwoord nog een nieuwe kerncentrale te bouwen.

Subsidiar:

« 1. In dit artikel, na het eerste lid, een nieuw lid in te voegen, luidende:

« De aanvraag ter verkrijging van een voorafgaande vergunning voor een elektriciteitscentrale op basis van kernenergie gaat vergezeld van een doelmatigheidsrapport dat, vóór de vergunning wordt verleend, door het Parlement wordt behandeld. »

amendement l'avait proposé à un certain moment. Le texte adopté par la commission pêche ainsi par un manque de clarté. Le présent amendement vise à soumettre à une autorisation d'exploitation tant la création d'établissements que l'installation d'équipements.

Le ministre fait observer que le mot « installation » suppose nécessairement la « création ». Les précisions que propose l'auteur de l'amendement sont donc superflues. En outre, en précisant trop, on risque de rétrécir le champ d'application de la loi.

L'auteur de l'amendement admet que le mot « installation » a un contenu très large. C'est, toutefois, le mot « établissement » qui soulève des difficultés. On peut difficilement dire d'un appareil de radiographie que c'est un établissement. C'est pourquoi il est utile d'utiliser le terme « équipements » à côté du terme « établissements ».

Un commissaire suppose que pour obtenir l'autorisation de placer certains appareils qui peuvent émettre des radiations ionisantes, il faut une installation (bâtiments, etc.) conforme. La part se trouve donc dans le tout. Par conséquent, l'ajout proposé est inutile.

L'amendement est retiré.

Les amendements suivants sont ensuite déposés à cet article:

« A. Après le premier alinéa de cet article, ajouter un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

« Aucune autorisation, ni préalable ni d'exploitation, ne peut être accordée pour une nouvelle centrale d'électricité nucléaire. »

Justification

Les coûts, les risques et les pollutions liés aux centrales nucléaires ont justifié le moratoire actuel et justifient de programmer la sortie du nucléaire. L'éventuelle construction d'une nouvelle centrale ne se justifie pas.

Subsidiairement:

« 1. Après le premier alinéa de cet article, ajouter un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

« La demande d'autorisation préalable pour une centrale d'électricité nucléaire contient un rapport d'opportunité qui sera débattu au Parlement préalablement à l'autorisation. »

Verantwoording

Het thans geldende moratorium voor de bouw van nieuwe kerncentrales zou niet eerder opgeheven mogen worden dan nadat het Parlement deze gelegenheid heeft behandeld. Een dergelijke beslissing mag niet van de Koning alleen afhangen.

« 2. Na het eerste lid van dit artikel een nieuw lid in te voegen, luidende:

« Vooraleer enige voorafgaande vergunning en/of exploitatievergunning verleend wordt, moeten een milieu-effectenrapport, een studie van de vestigingsplaats en een voorafgaand rapport over de veiligheid ingediend worden waarin de hoofdlijnen van het project en de toe te passen veiligheidsbeginselen worden weergegeven. »

Verantwoording

Het milieu-effectenrapport vormt een uiterst belangrijke procedure die opgelegd wordt aan installaties die enig nadeel kunnen berokkenen aan het leefmilieu. Het zou niet normaal zijn kerninstallaties, met name die van klasse 1, daar niet aan te onderwerpen. Overigens herhalen we hier alleen maar wat de Commissie voor informatie en onderzoek inzake nucleaire veiligheid, de zogenaamde Tsjernobyl-commissie, in hoofdstuk 11, aanbeveling 1, voorgesteld heeft.

« B. Na het tweede lid van dit artikel een nieuw lid in te voegen, luidende:

« De tienjaarlijkse revisiestudies moeten aanvangen in het achttiende jaar (het achtste jaar, ...) zodat de wijzigingen en uitbreidingen waartoe besloten wordt, gebruiksklaar zijn volgens een precies en afgesproken tijdschema. »

Verantwoording

De ervaring die met de oudste kerncentrales is opgedaan, toont aan dat de centrales, na de eerste tienjaarlijkse revisie, ten vroegste na 13 tot 14 jaar, zo volledig mogelijk aangepast zijn aan de veiligheidsvoorschriften zoals die voor de recente centrales gelden. Deze termijn is te lang, het is de bedoeling de kerncentrales aan te passen na 10 jaar en niet na 13 of 14 jaar.

Wij herhalen hier alleen maar aanbeveling 2, hoofdstuk 11, van de Commissie voor informatie en onderzoek inzake nucleaire veiligheid, de zogenaamde Tsjernobyl-commissie.

Deze amendementen worden teruggenomen.

Justification

Le moratoire qui est actuellement observé pour la construction de nouvelles centrales nucléaires ne devrait être éventuellement levé qu'après un débat au Parlement. Cette décision ne peut relever de la seule décision royale.

« 2. Après le premier alinéa de cet article, ajouter un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Toute autorisation préalable et toute autorisation d'exploitation doit être précédée du dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement, d'une étude de site et d'un rapport préliminaire de sûreté donnant les options de base du projet et les principes de sûreté qui seront appliqués. »

Justification

L'étude d'impact est une procédure extrêmement importante à laquelle sont soumises les installations pouvant entraîner de quelconques désagréments pour l'environnement. Il serait anormal que des établissements nucléaires, de classe 1 notamment, n'y soient pas soumis. Par ailleurs, nous ne faisons ici que reprendre les termes d'une recommandation de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire, dite Commission Tchernobyl, chapitre 11, recommandation 1.

« B. Après le deuxième alinéa de cet article, ajouter un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Les études de révision décennales doivent commencer la huitième année (la 18^e année...) de manière à ce que les modifications et compléments décidés soient opérationnels selon un calendrier précis et convenu. »

Justification

L'expérience acquise sur les centrales les plus anciennes montre que ce n'est qu'au bout de 13 à 14 ans que les centrales ont pu achever, après la première révision décennale, une adaptation la plus proche possible des règles de sûreté appliquées aux centrales actuelles. Ce délai est trop long, l'intention étant bien d'adapter les centrales à 10 ans et non à 13 ou 14 ans.

Nous reprenons ici une recommandation de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire, dite Commission Tchernobyl, chapitre 11, recommandation 2.

Ces amendements sont retirés.

Artikel 18

Bij amendement wordt voorgesteld:

«Dit artikel aan te vullen met de volgende twee leden:

«De uitvoer van afval dat radioactieve stoffen bevat of bestraalde splijtstoffen naar een land dat niet tot de Europese Gemeenschap behoort en waarvan het Agentschap kan weten dat het niet over de vereiste middelen beschikt om die stoffen op een ecologisch verantwoorde manier te behandelen, is, onverminderd de naleving van Europese of internationale regelgeving, verboden.

Het vervoer van radioactief materiaal van meer dan ... becquerel met passagiersschepen en met vrachtschepen wordt verboden. Het Agentschap controleert de naleving van deze bepaling.»

Verantwoording
(voor het eerste lid)

Het oorspronkelijk amendement ingediend door Agalev/Ecolo tijdens de bespreking van dit artikel in commissie strookte reeds, zoals de Minister zelf heeft gesteld, volledig met de geest van de wet. Het amendement dat we thans voorstellen, integreert de opmerkingen gemaakt door leden van andere partijen en van de regering tijdens de commissiebespreking.

Verantwoording
(voor het tweede lid)

Het vervoer van dergelijk problematisch radioactief materiaal moet onder striktere controle en een betere bescherming gebeuren dan die welke op bovenvermelde schepen verzekerd kunnen worden. Zonder dergelijk verbod en controle van het Nucleair Agentschap zullen dergelijke gevaarlijke transporten nog toenemen.

Dit amendement wordt teruggenomen.

Artikel 20

De volgende amendementen worden ingediend:

«A. In dit artikel de woorden «en kent het de vergunningen toe» te vervangen door de woorden «en, op grond van de afwijkingen bepaald bij het koninklijk besluit van 28 februari 1963, verleent of weigert het de vergunningen.»

Verantwoording

Het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de

Article 18

L'amendement suivant est proposé:

« Compléter cet article par les deux alinéas suivants:

«L'exportation de déchets contenant des substances radioactives ou de combustibles nucléaires usés à destination d'un pays non membre de la Communauté européenne et dont l'Agence peut savoir qu'il ne dispose pas des moyens requis pour traiter ces substances dans le respect de l'environnement est interdite, sans préjudice du respect de la réglementation européenne ou internationale.

Le transport par paquebot et par cargo de matières radioactives de plus de... becquerels est interdit. L'Agence veille au respect de la présente disposition.»

Justification
(pour le premier alinéa)

Comme le ministre l'avait dit lui-même, l'amendement initial déposé par Agalev/Ecolo au cours de la discussion de cet article en commission était parfaitement conforme à l'esprit de la loi. L'amendement que nous proposons maintenant incorpore les remarques formulées par des membres d'autres partis et par le Gouvernement lors de la discussion en commission.

Justification
(pour le deuxième alinéa)

Le transport de matières radioactives posant de tels problèmes doit se faire sous un contrôle plus strict et une meilleure protection que ceux que peuvent assurer les navires susvisés. Sans pareille interdiction et pareil contrôle de la part de l'Agence de contrôle nucléaire, ce genre de transport dangereux ira encore croissant.

Cet amendement est retiré.

Article 20

Les amendements suivants sont déposés:

«A. A cet article, à la troisième ligne, remplacer les mots «et accorde» par ce qui suit: «et refuse ou accorde, en fonction des dérogations prévues par l'arrêté royal du 28 février 1963.»

Justification

L'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des tra-

bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen (art. 64.1 C) verbiedt «voedingswaren of geneesmiddelen met ioniserende straling te behandelen». Het koninklijk besluit staat dergelijke behandelingen alleen toe voor zover dit voor onderzoeksdoeleinden geschiedt, en na toestemming van de Minister. Het is niet raadzaam de desbetreffende wetgeving te wijzigen. De voorgestelde redactie van artikel 20 laat uitschijnen dat het besstralen van voedingswaren toegestaan is.

«B. Dit artikel aan te vullen als volgt:

«Het Agentschap kan geen vergunningen voor de behandeling met ioniserende stralen van voedingsmiddelen of voedingsbestanddelen verlenen indien de aanvrager geen voldoende garanties kan geven dat de voedingsmiddelen de volgende boodschap zullen dragen:

— In het Frans:

«traité par rayonnements ionisants» of «traité par ionisation»;

— In het Nederlands:

«doorstraald» of «door doorstraling behandeld» of «met ioniserende stralen behandeld»;

— In het Duits:

«Bestrahlt» of «mit ionisierenden Strahlen behandelt».

Verantwoording

Dit is de letterlijke overname van artikel 1, 8°, van de richtlijn van 14 juni 1989 79/112. Volgens artikel 2 van diezelfde richtlijn moet ons land de handel conform deze richtlijn toelaten vanaf 20 december 1990 en de handel in produkten die niet conform aan deze richtlijn zijn, vanaf 20 juni 1992 verbieden.

Het amendement A wordt teruggedonnen.

Wat het amendement B betreft, merkt een van de indieners op dat op voedingswaren die verkocht worden aan collectiviteiten, volgens het desbetreffende koninklijk besluit, de vermelding «bestraald» niet dient voor te komen. Welnu, de Europese richtlijn maakt die vermelding wel verplicht. Is het mogelijk dat er bij de omzetting van de richtlijn een vergissing is gebeurd?

De indiener vraagt voorts ook nog in welke taal de vermelding dient te worden aangebracht; in een van de drie talen of in de taal van de regio waar het produkt op de markt wordt gebracht?

De minister antwoordt dat er een koninklijk besluit is dat de etikettering van voedingswaren, en

vailleurs contre le danger des radiations ionisantes interdit à l'article 64.1 C «de traiter des denrées alimentaires ou des médicaments à l'aide de radiations ionisantes». L'arrêté royal n'autorise de tels traitements qu'à des fins de recherche et après autorisation du ministre. Il n'est pas indiqué de modifier la législation à ce sujet. Or, telle qu'elle est proposée, la formulation de l'article 20 laisse supposer que l'irradiation des aliments est permise.

«B. Compléter cet article par ce qui suit:

«L'Agence ne peut accorder aucune autorisation de traitement de denrées alimentaires ou d'ingrédients par rayonnements ionisants si le demandeur ne peut donner suffisamment de garanties que les denrées alimentaires porteront la mention suivante:

— En français:

«traité par rayonnements ionisants» ou «traité par ionisation»;

— En néerlandais:

«doorstraald» ou «door doorstraling behandeld» ou «met ioniserende stralen behandeld»;

— En allemand:

«Bestrahlt» ou «mit ionisierende Strahlen behandelt».

Justification

Nous reprenons littéralement l'article 1^{er}, 8°, de la directive du 14 juin 1989 portant modification de la directive 79/112. En vertu de l'article 2 de cette même directive, notre pays doit admettre le commerce de produits conforme à cette directive au plus tard le 20 décembre 1990 et interdire le commerce des produits non conformes à cette directive à partir du 20 juin 1992.

L'amendement A est retiré.

Pour ce qui est de l'amendement B, son auteur remarque que selon l'arrêté royal applicable sur ce point, les denrées alimentaires qui sont vendues à des collectivités ne doivent pas porter la mention «traité par ionisation». Or, la directive européenne rend cette mention obligatoire. Se peut-il que, lors de la transposition de la directive, l'on se soit trompé?

L'auteur de l'amendement demande ensuite dans quelle langue la mention doit être apportée; doit-elle l'être dans une des trois langues nationales ou dans la langue de la Région dans laquelle le produit sera mis sur le marché?

Le ministre répond qu'il existe un arrêté royal qui règle l'étiquetage des denrées alimentaires en général,

niet specifiek van bestraalde voedingswaren, regelt. Wat de interpretatie betreft, dient men de rechtspraak inzake etikettering na te gaan.

Wat de bestraalde voedingswaren betreft, wordt bij ministerieel besluit bepaald dat op alle verpakkingen het desbetreffende logo dient voor te komen. Dat ministerieel besluit is van een andere datum dan het koninklijk besluit dat overigens een veel ruimer toepassingsgebied heeft.

Het amendement B wordt teruggenomen.

Artikel 28

Bij amendement wordt voorgesteld:

« In het derde lid van dit artikel, na het woord « splijtstoffen » in te voegen de woorden « bestraalde splijtstoffen, radioactief afval, andere radioactieve stoffen ».

Verantwoording

Het lijkt nuttig alle beoogde radioactieve stoffen op te sommen aangezien het woord « splijtstoffen » een beperkte betekenis heeft en in beginsel alleen op natuurlijk uranium, verrijkt natuurlijk uranium, plutonium en splijtstofpakketten slaat.

De Minister merkt op dat de bestaande lezing van het artikel alle belangrijke mogelijke gevaren dekt. Men moet over een degelijke wettelijke basis beschikken in een leesbare en uitvoerbare wet. Te vermijden is dat men alles bij wet wil regelen en dat alles binnen zes maanden door de ontwikkeling van de gebeurtenissen achterhaald kan zijn.

Een lid is het met dit standpunt van de minister eens. Van de andere kant doet het amendement de vraag rijzen wat bedoeld wordt met splijtstoffen. Het lid meent begrepen te hebben dat die term vrij ruim is. Wanneer datgene wat in de verantwoording bij het amendement te lezen staat, correct is, dan moet misschien naar een term met een ruimere betekenis worden gezocht.

De minister antwoordt dat de term « splijtstof » ook de « bestraalde splijtstof » omvat.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 37

Bij amendement wordt voorgesteld:

« Na het eerste lid van dit artikel, een nieuw lid in te voegen, luidende:

« Voor de leden van de Wetenschappelijke Raad gelden dezelfde onverenigbaarheden als die neerge-

et pas spécifiquement celui des denrées alimentaires irradiées. Pour ce qui est de son interprétation, il y a lieu de consulter la jurisprudence relative à l'étiquetage.

Pour ce qui est des denrées alimentaires irradiées, il est prévu, par arrêté ministériel, que tout emballage doit porter le logo en question. La date de cet arrêté ministériel est différente de celle de l'arrêté royal dont le champ d'application est d'ailleurs bien plus large.

L'amendement B est retiré.

Article 28

Il est proposé par voie d'amendement:

« D'ajouter au troisième alinéa de cet article, après les mots « matières fissiles », les mots « de combustibles irradiés, de déchets radioactifs, d'autres produits radioactifs ».

Justification

Il paraît utile de préciser l'ensemble des substances radioactives visées, le terme « matières fissiles » étant restrictif et ne désignant en principe que l'uranium naturel, l'uranium naturel enrichi, le plutonium, les assemblages de combustibles.

Le ministre fait observer que l'article, tel que libellé, couvre toutes les hypothèses dangereuses importantes. Il importe de pouvoir disposer d'une bonne base légale dans une loi lisible et applicable. Il faut éviter de vouloir tout régler par la loi et d'être dépassé par l'évolution dans les six mois.

Un membre partage l'avis du ministre. D'autre part, l'amendement soulève la question de savoir ce que l'on veut dire par « matières fissiles ». L'intervenant croit avoir compris que ces termes ont un sens assez large. Si ce qui est dit dans la justification de l'amendement est correct, il faut peut-être chercher un terme ayant un sens plus large.

Le ministre répond que les mots « matières fissiles » couvrent également les « matières fissiles irradiées ».

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 37

L'amendement suivant est proposé:

« A cet article, après le premier alinéa, insérer un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

« Les membres du Conseil scientifique sont soumis aux mêmes incompatibilités que celles prévues à

legd in artikel 38 voor het uitoefenen van het mandaat van voorzitter of bestuurder van het Agentschap. Die onverenigbaarheden blijven gelden tot het einde van het jaar volgend op dat waarin aan de functie een einde komt.»

Verantwoording

De onafhankelijkheid van de Wetenschappelijke Raad dient te worden gewaarborgd door het instellen van een aantal onverenigbaarheden om te voorkomen dat er — zelfs in dit adviesorgaan — afspraken worden gemaakt tussen degenen die toezicht houden en degenen op wie dit toezicht wordt uitgeoefend.

Dit amendement wordt teruggedraaid.

Artikel 38

Bij amendement wordt voorgesteld:

« In het eerste lid van dit artikel,

« A. in het 3^o de woorden « nationale regering » te vervangen door de woorden « federale regering »;

B. in het 4^o de woorden « de executieve » te vervangen door de woorden « de regering. »

Verantwoording

Het betreft een terminologische aanpassing gelet op de jongste grondwetwijziging.

Deze amendementen en het geamendeerde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 41

Bij amendement wordt voorgesteld

« In dit artikel, de eerste volzin van het derde lid te vervangen als volgt:

« De wederzijdse rechten en plichten van de directeur-generaal en van het agentschap worden geregeld in een arbeidsovereenkomst opgesteld overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. »

Verantwoording

Het betreft een vereenvoudigde formulering van wat in feite wordt bedoeld.

Dit amendement en het geamendeerde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

l'article 38 pour l'exercice des mandats de président ou d'administrateur de l'Agence. Les incompatibilités subsistent jusqu'à la fin de l'année suivant la fin de la fonction.»

Justification

Il est souhaitable que l'indépendance de ce Conseil scientifique soit garantie par une série d'incompatibilités pour éviter que même à ce niveau d'avis, il n'y ait collusion entre contrôleurs et contrôlés.

Cet amendement est retiré.

Article 38

L'amendement suivant est proposé:

« Remplacer, au premier alinéa de cet article,

« A. au 3^o, les mots « du gouvernement national » par les mots « du gouvernement fédéral »;

B. au 4^o, les mots « de l'Exécutif » par les mots « du gouvernement. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation terminologique à la suite de la récente modification de la Constitution.

Ces amendements et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

Article 41

L'amendement suivant est déposé:

« Remplacer la première phrase du troisième alinéa de cet article par ce qui suit:

« Les droits et les obligations mutuels du directeur général et de l'Agence sont réglés dans un contrat de travail établi conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »

Justification

Il s'agit d'une simplification de ce que l'on veut effectivement dire.

Cet amendement et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité des douze membres présents.

Artikel 44

De Regering stelt bij amendement voor:

« A. Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Zonder afbreuk te doen aan artikel 46, wordt het personeel van het Agentschap aangeworven door middel van een arbeidsovereenkomst, onderworpen aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en dit in afwijking van artikel 8, § 2 en § 3, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten. »

« B. In het tweede lid van hetzelfde artikel,

— in het 1^o van de Franse tekst, de woorden « l'effectif » te vervangen door de woorden « le cadre »;

— het 2^o te vervangen als volgt:

« 2^o de regeling inzake aanwerving, loopbaan, bezoldiging en sociale voordelen van het personeel. »

« C. In het laatste lid van hetzelfde artikel,

— in de Nederlandse tekst de woorden « het personeelskader » telkens te vervangen door de woorden « de personeelsformatie »;

— in de Franse tekst, op het einde, de woorden « le cadre du personnel » te vervangen door de woorden « celui-ci. »

Verantwoording

Het ontwerp, zoals geamendeerd in de Senaatscommissie, bepaalt dat de arbeidsovereenkomst de regel is voor het personeel dat door het Agentschap wordt aangeworven. Er dient dus, om nauwkeurig te zijn, in het eerste lid in een afwijking te worden voorzien van artikel 8, § 2 en § 3, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 met betrekking op de aanwerving in bepaalde openbare diensten.

Bovendien werd in het tweede lid de term « statuut » vervangen door het woord « regeling » om verwarring met de regels die gelden voor het ambtenarenstatuut te vermijden, vermits de arbeidsovereenkomst onderworpen is aan de wet van 1978.

Op voorstel van een commissielid worden de woorden « Zonder afbreuk te doen aan » in amendement A, vervangen door de woorden « Onverminderd de bepalingen van ».

De commissie beslist voorts de woorden « onderworpen aan de bepalingen ... » te vervangen door de woorden « opgesteld overeenkomstig ... ».

Article 44

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« A. Remplacer l'alinéa 1^{er} de cet article comme suit:

« Sans préjudice des dispositions de l'article 46, le personnel de l'Agence est engagé dans les liens d'un contrat de travail, soumis aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et ce par dérogation à l'article 8, § 2 et § 3, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics. »

« B. Au deuxième alinéa du même article,

— au 1^o du texte français, remplacer les mots « l'effectif » par les mots « le cadre »;

— remplacer le 2^o comme suit:

« 2^o le régime de recrutement, le régime de carrière, le régime pécuniaire et le régime social du personnel. »

« C. Au dernier alinéa du même article,

— dans le texte néerlandais, remplacer chaque fois les mots « het personeelskader » par les mots « de personeelsformatie »;

— dans le texte français, à la fin, remplacer les mots « le cadre du personnel » par les mots « celui-ci. »

Justification

Le projet, tel qu'amendé en commission du Sénat, prévoit que le contrat de travail est la règle pour le personnel engagé par l'Agence. Il faut donc, pour être précis, prévoir à l'alinéa 1^{er} une dérogation formelle à l'article 8, § 2 et § 3, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics.

De même, à l'alinéa 2, le terme « statut » a été remplacé par le mot « régime » pour éviter toute confusion avec les règles qui régissent le statut des agents, le contrat de travail étant soumis à la loi de 1978 relative aux contrats de travail.

Sur la proposition d'un commissaire, les mots « zonder afbreuk te doen aan » du texte néerlandais de l'amendement A sont remplacés par les mots « onverminderd de bepalingen van ».

La commission décide également de remplacer les mots « soumis aux dispositions de » par les mots « rédigé conformément ».

De amendementen en het geamendeerde artikel worden aangenomen met 9 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 45

De Regering stelt bij amendement voor:

« De tweede volzin van dit artikel te vervangen als volgt:

« Deze overplaatsing heeft plaats met minstens behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit, hun premies en vergoedingen en hun recht op pensioen. »

Verantwoording

De tweede volzin van dit artikel wordt vervangen. De termen « arbeidsvoorwaarden » en « minder voordelig » waren niet voldoende nauwkeurig.

Het statutair personeel van het Ministerie van Werkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu bewaart zijn statuut, maar het gaat hier om een overgangsregeling totdat er geen statutair personeel meer is.

Een lid heeft enige moeite met de wijziging die door de Regering wordt voorgesteld. Die wijziging komt erop neer dat het woord « arbeidsvoorwaarden » vervangen wordt door bepaalde elementen van die arbeidsvoorwaarden. Dat is niet zonder risico; het gevaar bestaat immers dat sommige elementen worden vergeten.

Het lid pleit voor het behoud van de term « arbeidsvoorwaarden » eventueel gevolgd door de opsomming van de elementen vermeld in het amendement.

Hetzelfde lid merkt ten slotte op dat in artikel 44, derde lid, eveneens sprake is van « arbeidsvoorwaarden ». Dat artikel wordt door de Regering, althans op dat punt, niet geamendeerd.

De minister wijst erop dat bij overleg op ambtenarenniveau, door de vertegenwoordiger van de Minister van Ambtenarenzaken werd opgemerkt dat de term « arbeidsvoorwaarden » te vaag is.

De minister is het eens met de suggestie om de term « arbeidsvoorwaarden » te behouden en de tweede volzin van dit artikel te doen luiden als volgt:

« Deze overplaatsing geschiedt met minstens behoud van hun arbeidsvoorwaarden en onder meer van hun hoedanigheid, hun graad... op pensioen. »

Les amendements et l'article amendé sont adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

Article 45

Le Gouvernement propose l'amendement suivant:

« Remplacer la deuxième phrase de cet article par la phrase suivante:

« Ce transfert a lieu avec, au moins, maintien de leur qualité, de leur grade, de leur ancienneté administrative et pécuniaire, des primes et indemnités et de leur droit à la pension. »

Justification

Le texte proposé remplace la deuxième phrase de cet article. Les termes « conditions de travail » et « moins avantageuses » n'étaient pas suffisamment précis.

Le personnel statutaire du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement garde son statut, mais il s'agit d'un régime transitoire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de personnel statutaire.

Un membre a du mal à accepter la modification proposée par le Gouvernement. Ce n'est pas pour conséquence que l'on remplace les termes « conditions de travail » par un texte relatif à certains éléments de ces conditions. C'est un procédé qui n'est pas sans danger; en effet, certains éléments risquent d'être oubliés.

L'interpellant plaide pour que l'on maintienne les termes « conditions de travail », et y ajoute éventuellement l'énumération des éléments visés dans l'amendement.

Le même intervenant remarque, enfin, qu'il est également question, à l'article 44, troisième alinéa, de « conditions de travail ». Le Gouvernement n'amende pas cet article, du moins pas sur ce point.

Le ministre signale qu'au cours des discussions qui ont eu lieu au niveau de l'Administration, le représentant du ministre de la Fonction publique a remarqué que les termes « conditions de travail » étaient trop vagues.

Le ministre approuve la suggestion de maintenir les termes « conditions de travail » et de rédiger la deuxième phrase de cet article comme suit:

« Ce transfert a lieu avec, au moins, maintien de leurs conditions de travail et, notamment, de leurs qualités, de leurs grades, ... droit à la pension. »

Het aldus gewijzigde amendement en het geamendeerde artikel worden aangenomen met 9 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

De Rapporteur,
Paul PATAER.

De Voorzitter,
Achille DIEGENANT.

L'amendement ainsi modifié et l'article amendé sont adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 9 voix contre 4.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Paul PATAER.

Le Président,
Achille DIEGENANT.

**ARTIKELN GEWIJZIGD
DOOR DE COMMISSIE**

Nieuw opschrift

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 2

Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht « Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle » genoemd, afgekort F.A.N.C.

De zetel ervan is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 32 tot 34 van deze wet, valt het Agentschap onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut.

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, worden in de categorie C op hun plaats in de alfabetische volgorde ingevoegd de woorden: « Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle ».

Art. 3

De Koning kan, met uitsluiting van de gemeentelijke overheid, maatregelen nemen ter bescherming van de werknemers, de volksgezondheid of het leefmilieu.

Deze maatregelen hebben betrekking op de voorwaarden verbonden aan het invoeren, het uitvoeren, het produceren, het vervaardigen, het bezit, het doorvoeren, het te koop aanbieden, het verkopen, het afstand doen onder bezwarende titel of om niet, het verdelen en het gebruiken met commercieel, industrieel, wetenschappelijk, medisch of enig ander oogmerk van apparaten, installaties of stoffen die ioniserende stralingen kunnen verspreiden. Deze voorwaarden, verbonden aan voormelde activiteiten, kunnen ook slaan op de toebehoren van apparaten en installaties en op de software die dient om de veiligheid en de werking van deze apparaten en installaties te verzekeren.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden, de beperkingen en de nadere regelen volgens welke het Agentschap de opdrachten vervult bepaald in de artikelen 19 en 20.

**ARTICLES MODIFIES
PAR LA COMMISSION**

Nouvel intitulé

Projet de loi relatif à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et concernant l'Agence fédérale de contrôle nucléaire

Art. 2

Il est constitué un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé « Agence fédérale de contrôle nucléaire », en abrégé A.F.C.N.

Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Sans préjudice des dispositions des articles 32 à 34 de la présente loi, l'Agence est soumise à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public sont insérés dans la catégorie C, à leur place dans l'ordre alphabétique, les mots « Agence fédérale de contrôle nucléaire ».

Art. 3

Le Roi, à l'exclusion de l'autorité communale, peut prendre des mesures afin de protéger les travailleurs, la santé publique ou l'environnement.

Ces mesures sont relatives aux conditions liées à l'importation, à l'exportation, à la production, à la fabrication, à la possession, au transit, à la mise en vente, à la vente, à la renonciation/abandon à titre onéreux ou gratuit, la répartition et l'utilisation à but commercial, industriel, scientifique, médical, ou autre d'appareils, d'installations ou de substances capables d'émettre des rayonnements ionisants. Ces conditions liées aux activités susmentionnées peuvent également se rapporter aux accessoires d'appareils et d'installations et au logiciel qui sert à assurer la sécurité et le fonctionnement de ces appareils et installations.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les conditions, les restrictions et les modalités suivant lesquelles l'Agence remplit les missions déterminées aux articles 19 et 20.

Hij kan eveneens de verwijdering en de ontruiming van radioactieve stoffen reglementeren.

De Koning kan de nadere regelen bepalen volgens welke de gemeentelijke overheden worden geïnformeerd.

Art. 14

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 7 en 8, is het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle belast met de controle en het toezicht. Het is ook belast met de begeleiding bepaald in artikel 10, tweede lid van de wet van 20 juli 1978 die de maatregelen bevat die het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie toelaat toezichts- en controlewerkzaamheden te verrichten op Belgisch grondgebied.

Art. 38

Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet, is de uitoefening van het mandaat van voorzitter of van bestuurder onverenigbaar met het mandaat of de functie van:

- 1° lid van het Europees Parlement;
- 2° lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat;
- 3° lid van de federale regering;
- 4° lid van de Raad of de Regering van een Gemeenschap of Gewest;
- 5° provinciegouverneur of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;
- 6° lid van een college van Burgemeester en Schepenen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;
- 7° personeelslid van het Agentschap of van een persoon of instelling die ofwel rechtstreeks ofwel door bemiddeling van een erkende instelling onder het toezicht van het Agentschap staat, met uitzondering van personeelsleden van universiteiten en hogescholen die geen rechtstreeks belang hebben bij de opdrachten van het Agentschap.

Deze overeenigbaarheden blijven gelden tot na het verstrijken van het jaar volgend op het beëindigen van het mandaat of de functie.

Wanneer een bestuurder bovenvermelde bepalingen overtreedt moet hij de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen wordt hij van rechtswege geacht zijn mandaat in het Agentschap te hebben neergelegd.

Art. 41

Het dagelijks bestuur van het Agentschap, zijn tegenwoordiging wat betreft het beheer en de uitvoe-

Il peut également réglementer l'évacuation de substances radioactives.

Le Roi peut déterminer les modalités suivant lesquelles les autorités communales sont informées.

Art. 14

Sans préjudice des dispositions des articles 7 et 8, l'Agence fédérale de contrôle nucléaire est chargée du contrôle et de la surveillance. Elle est également chargée de l'accompagnement prévu à l'article 10, deuxième alinéa de la loi du 20 juillet 1978 établissant les dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

Art. 38

Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi, l'exercice du mandat de président ou d'administrateur de l'Agence est incompatible avec le mandat ou les fonctions de:

- 1° membre du Parlement européen;
- 2° membre de la Chambre des représentants ou du Sénat;
- 3° membre du gouvernement fédéral;
- 4° membre du Conseil ou du gouvernement d'une Communauté ou d'une Région;
- 5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial;
- 6° membre du collège des bourgmestre et échevins ou président du centre public d'aide sociale;
- 7° membre du personnel de l'Agence ou d'une personne ou d'un organisme soumis au contrôle de l'Agence, soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire d'un organisme agréé à l'exception des membres du personnel des universités et des écoles supérieures qui n'ont pas d'intérêt direct aux missions de l'Agence.

Ces incompatibilités subsistent jusqu'à la fin de l'année suivant la fin du mandat ou de la fonction.

Lorsqu'un administrateur contrevient aux dispositions ci-dessus, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question. S'il ne le fait pas, il est réputé s'être démis de plein droit de son mandat auprès de l'Agence.

Art. 41

La gestion journalière de l'Agence, sa représentation en ce qui concerne sa gestion et l'exécution des

ring van de beslissingen van de Raad van Bestuur, worden toevertrouwd aan de Directeur-Generaal, die voor een vernieuwbare termijn van zes jaar door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wordt aangewezen. Hij kan alleen worden afgezet bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op eensluidend gemotiveerd advies van twee derden van de leden van de Raad van Bestuur.

De Voorzitter en de Directeur-Generaal behoren tot een verschillende taalrol.

De wederzijdse rechten en plichten van de Directeur-Generaal en van het Agentschap worden geregeld in een arbeidsovereenkomst opgesteld overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Tijdens de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt het Agentschap vertegenwoordigd door de Raad van Bestuur.

De Directeur-Generaal die zich, op het ogenblik van zijn benoeming, in een statutaire band bevindt met de Staat of met enige andere publiekrechtelijke rechtspersoon die onder de Staat ressorteert, wordt van rechtswege ter beschikking gesteld overeenkomstig de nadere regelen van het betrokken statuut voor de gehele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Indien de Directeur-Generaal, op het ogenblik van zijn benoeming, contractueel verbonden is met de Staat of met enige andere publiekrechtelijke rechtspersoon die onder de Staat ressorteert, wordt de betrokken overeenkomst van rechtswege geschorst voor de gehele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechter op bevordering en op weddeverhoging.

Art. 44

Onverminderd de bepalingen van artikel 46, wordt het personeel van het Agentschap aangeworven door middel van een arbeidsovereenkomst, opgesteld overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en dit in afwijking van artikel 8, § 2 en § 3, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten.

Op de voordracht van de Directeur-Generaal en met de goedkeuring van de Ministers tot wier bevoegdheid het Agentschap behoort, bepaalt de Raad van Bestuur:

- 1° de personeelsformatie;
- 2° de regeling inzake aanwerving, loopbaan, bezoldiging en sociale voordelen van het personeel.

De arbeidsvoorwaarden van het personeel zijn ten minste gelijkwaardig aan die bepaald bij de wet van

décisions du conseil d'administration sont confiées à un directeur général désigné pour un terme renouvelable de six ans par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Il ne peut être révoqué que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis conforme et motivé de deux tiers des membres du conseil d'administration.

Le président et le directeur général sont de rôle linguistique différent.

Les droits et les obligations mutuels du directeur général et de l'Agence sont réglés dans un contrat de travail établi conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Lors de la négociation de cette convention, l'Agence est représentée par le conseil d'administration.

Le directeur général qui, au moment de sa nomination, se trouve lié statutairement à l'Etat ou à toute autre personne morale de droit public qui dépend de l'Etat, est mis de plein droit à disposition conformément aux modalités du statut concerné pour l'ensemble de la durée de son mandat. Pendant cette période, il conserve ses droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Si le directeur général, au moment de sa nomination, est lié contractuellement à l'Etat ou à toute autre personne morale de droit public qui dépend de l'Etat, l'accord concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat. Pendant cette période, il conserve ses droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Art. 44

Sans préjudice des dispositions de l'article 46, le personnel de l'Agence est engagé dans les liens d'un contrat de travail, établi conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, et ce par dérogation à l'article 8, § 2 et § 3, de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics.

Sur la présentation du directeur général et avec l'approbation des ministres qui ont l'Agence dans leurs attributions, le conseil d'administration fixe:

- 1° le cadre du personnel;
- 2° le régime de recrutement, le régime de carrière, le régime pécuniaire et le régime social du personnel.

Les conditions de travail auxquelles est soumis le personnel sont au moins équivalentes à celles prévues

20 februari 1990 betreffende de ambtenaren van de administraties en van sommige instellingen van openbaar nut.

Het Agentschap moet op permanente wijze de opleiding van zijn personeel verzekeren op internationaal niveau, in functie van de aan hen toevertrouwde opdrachten.

De bepalingen betreffende de personeelsformatie van de diensten bevoegd op nucleair gebied verbonden aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en aan het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu zijn van toepassing op de personeelsformatie van het Agentschap totdat de Raad van Bestuur van het Agentschap de personeelsformatie heeft vastgesteld.

Ar. 45

Het statutair en contractueel personeel van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu verbonden aan de diensten bevoegd voor de nucleaire sector wordt ambtshalve overgeplaatst naar het Agentschap. Deze overplaatsing geschiedt met minstens behoud van hun arbeidsvoorwaarden en onder meer hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit, hun premies en vergoedingen en hun recht op pensioen.

Art. 51

Artikel 10, tweede lid, van de wet van 20 juli 1978 betreffende bijzondere bepalingen om het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, in uitvoering van het Internationaal Akkoord van 5 april 1973 ter uitvoering van de §§ 1 en 4 van artikel III van het Verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Ambtenaren van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle opgericht door de wet van (...), bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hebben het recht de inspecteurs te vergezellen tijdens hun inspectieopdrachten bedoeld in deze wet. »

par la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

L'Agence doit assurer en permanence la formation des membres de son personnel au niveau international, en fonction des missions qui leur sont confiées.

Les dispositions relatives au cadre du personnel des services compétents dans le secteur nucléaire attachés au Ministère de l'Emploi et du Travail et au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement sont applicables au cadre du personnel de l'Agence jusqu'à ce que son conseil d'administration ait fixé celui-ci.

Art. 45

Le personnel statutaire et contractuel du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, attaché aux services qui exercent les compétences dans le secteur nucléaire, est transféré d'office à l'Agence. Ce transfert a lieu avec, au moins, maintien de leurs conditions de travail et notamment de leur qualité, de leur grade, de leur ancienneté administrative et pécuniaire, des primes et indemnités et de leurs droits à la pension.

Art. 51

L'article 10, alinéa 2 de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, en exécution de l'Accord international du 5 avril 1973 pris en exécution des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du Traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Des agents de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, créée par la loi du (...), revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, ont le droit d'accompagner les inspecteurs pendant les activités d'inspection visées dans la présente loi. »